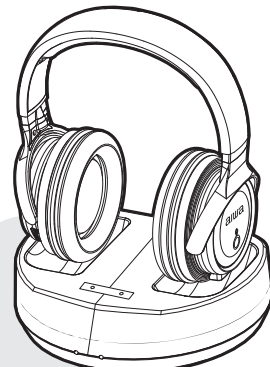


aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

WHF-930D



QUICK GUIDE **EN**
GUÍA RÁPIDA **ES**
GUIDE RAPIDE **FR**
KURZANLEITUNG **DE**
GUIDA RAPIDA **IT**

+16

WIRELESS RF
HEADPHONES SYSTEM
WITH CHARGING DOCK TRANSMITTER

aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

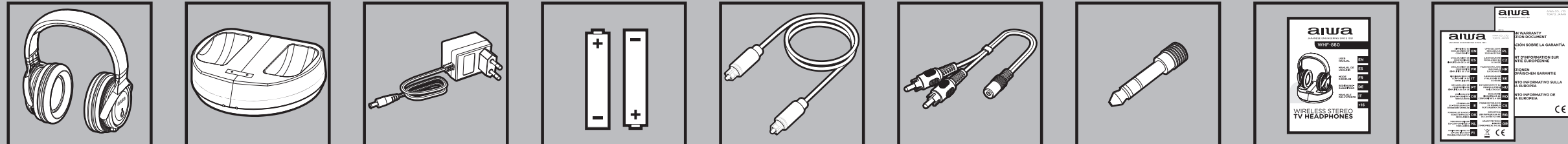
AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L.
All Rights Reserved.

Printed in P.R.C.



01. WHAT'S IN THE BOX?



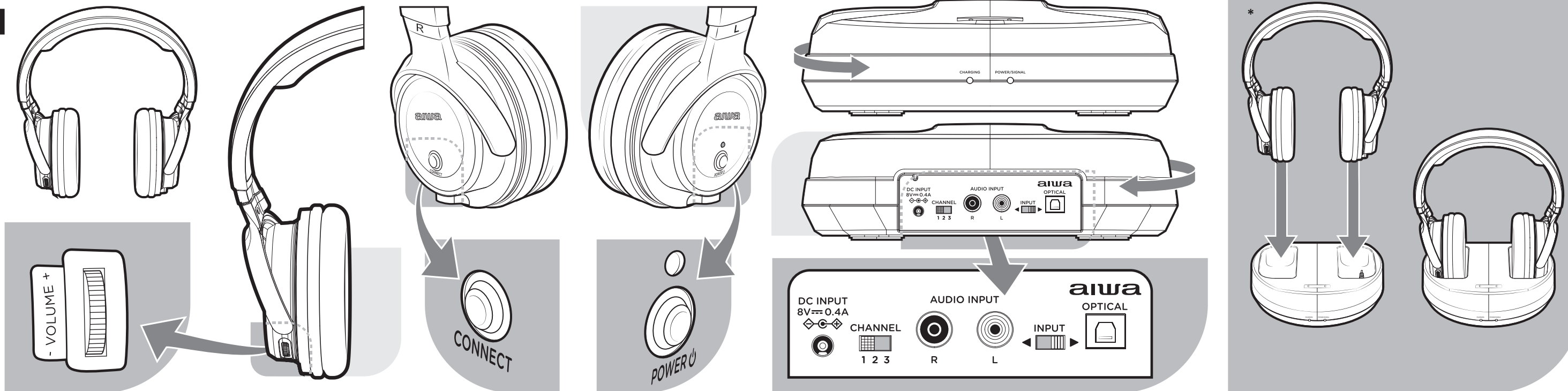
+ aiwa



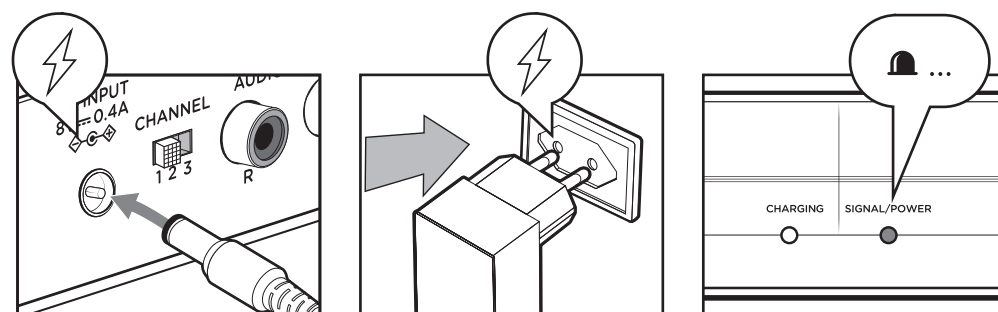
www.eu-aiwa.com

02. OVERALL VIEW

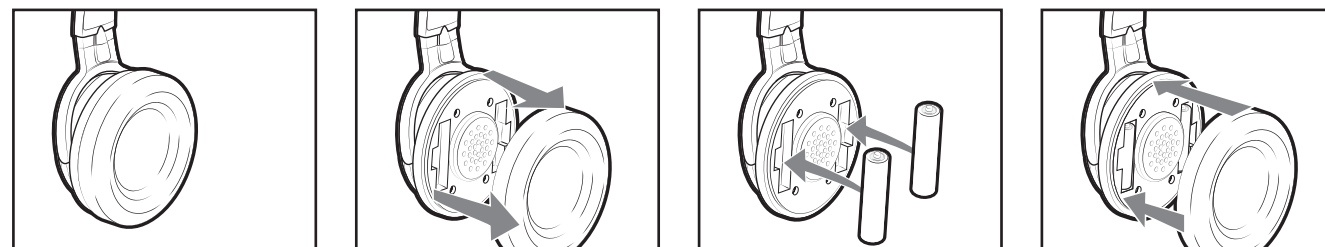
* FOR PROPER BATTERY CHARGING, BE SURE TO SET THE HEADPHONES TO THEIR MINIMUM SIZE AS SHOWN IN POINT 13 OF THIS GUIDE.



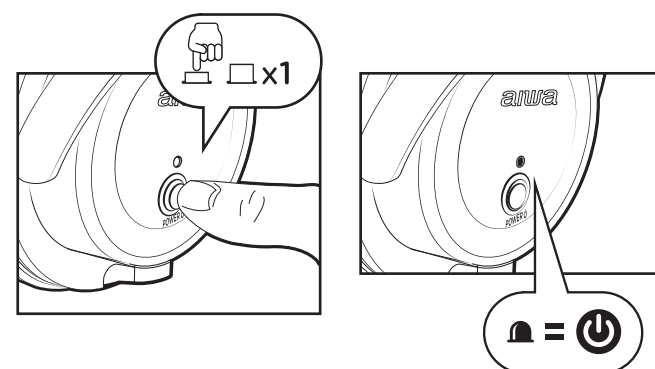
03. CONNECTION TO THE MAINS



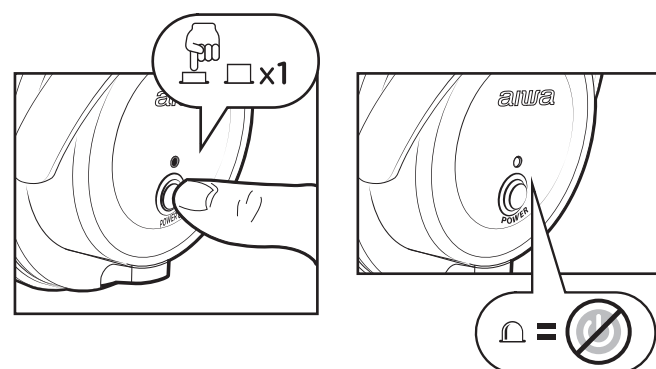
04. INSTALLATION OF THE BATTERIES (R)



05. TURN ON

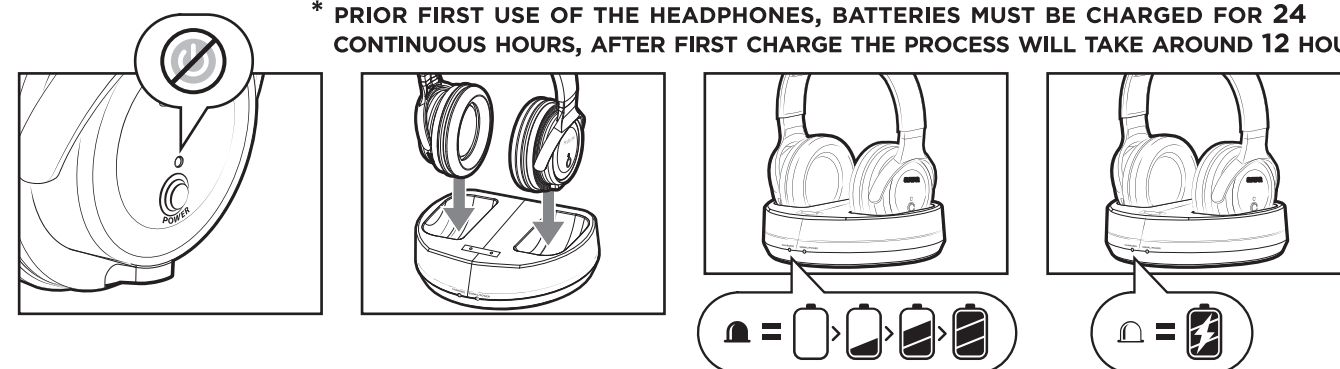


06. TURN OFF



07. CHARGING THE BATTERIES *

* PRIOR FIRST USE OF THE HEADPHONES, BATTERIES MUST BE CHARGED FOR 24 CONTINUOUS HOURS, AFTER FIRST CHARGE THE PROCESS WILL TAKE AROUND 12 HOURS.



ERGONOMIC
DESIGN



STEREO HIGH
QUALITY SOUND



RECHARGING
BASE



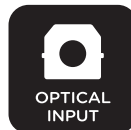
100 m
WIRELESS
RANGE



10H
LONG
LIFE



CINEMA SOUND
SYSTEM



OPTICAL
INPUT

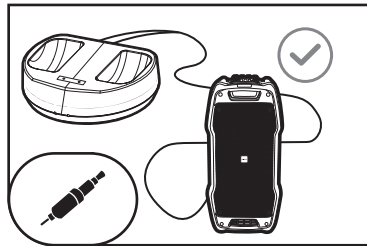
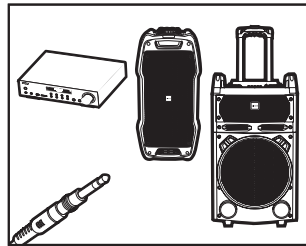
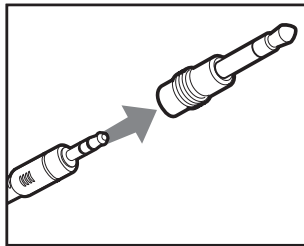
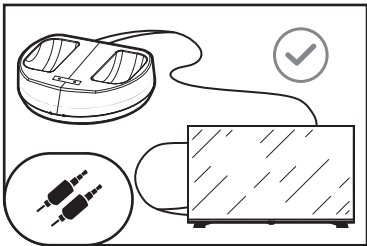
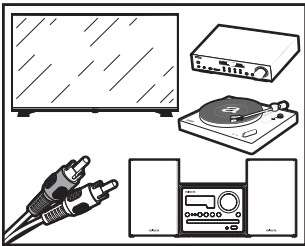
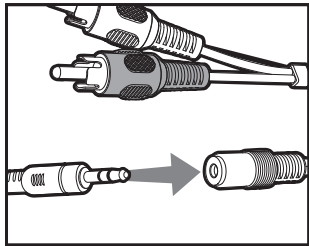
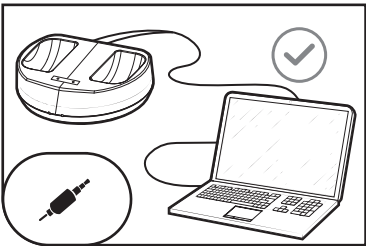
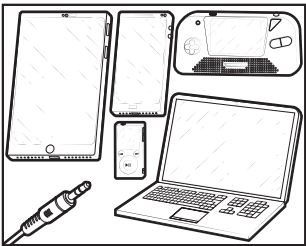
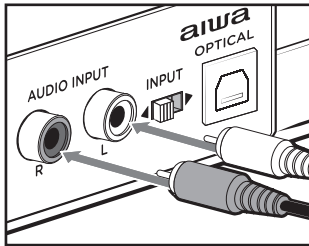


ON
OFF
AUTO POWER
CONTROL

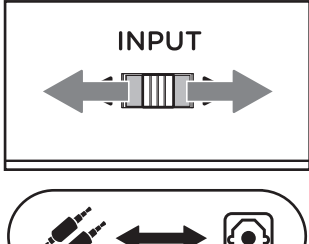
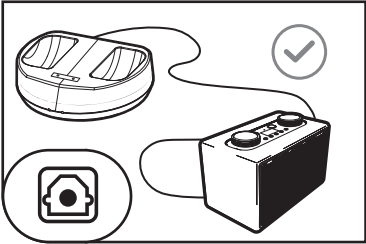
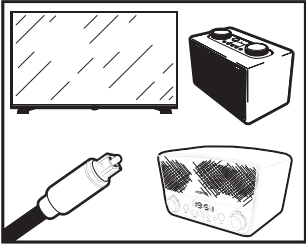
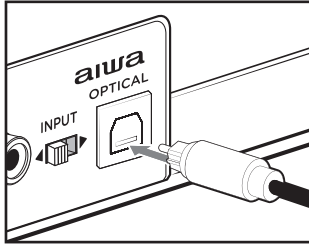


PLL
PLL TECHNOLOGY
FOR TRANSMISSION

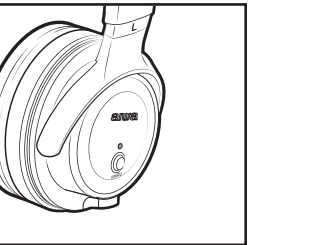
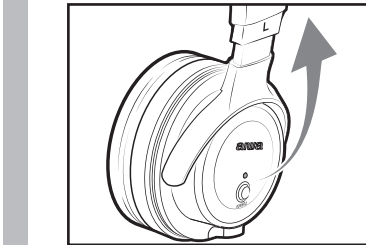
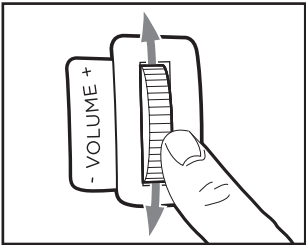
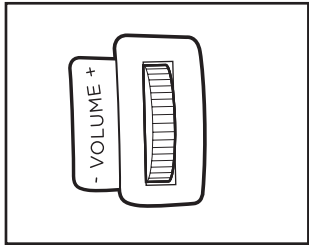
08. LINE-IN CONNECTIONS: 3.5MM MICRO JACK CABLE | RCA TYPE CABLE | 6.3MM JACK ADAPTER



09. OPTICAL INPUT CONNECTION



12. VOLUME ADJUSTMENT



13. EARPHONE SIZE ADJUSTMENT

DE- 01.Was ist in der Schachtel? **02.**Allgemeine Ansicht. | *Stellen Sie zum ordnungsgemäßen Laden der Batterie sicher, dass die Kopfhörer auf ihre Mindestgröße eingestellt sind, wie in Punkt 13 dieses Leitfadens gezeigt. **03.**Stromversorgung. **04.**Einbau der Batterien. **05.**Einschalten. **06.**Ausschalten. **07.**Aufladen der Batterien. | *Vor der ersten Benutzung des Headsets müssen die Akkus 24 Stunden lang ununterbrochen aufgeladen werden. Nach der ersten Aufladung wird der Prozess etwa 10 Stunden dauern. **08.**Leitungseingangsverbindungen. **09.**Optischer Eingangsanschluss. **10.**Ändern des Funktionsmodus. **11.**Frequenzanpassung und Empfangsverbesserung. **12.**Einstellen der Lautstärke. **13.**Anpassung der Ohrhörergröße.

SE- 01.Vad finns i boxen? **02.**Översikt. | *För korrekt batteriladdning, se till att ställa in hörlurarna till minsta storlek som visas i punkt 13 i denna guide. **03.**Matning. **04.**Installation av batterierna. **05.**Sätta på. **06.**Stäng av. **07.**Ladda batterierna. | *Före första hörlurarnas första användning måste batterierna laddas i 24 timmar. Efter första laddningen tar processen cirka 10 timmar. **08.**Line-in-anslutningar. **09.**Optisk ingångsanslutning. **10.**Ändra funktionsläge. **11.**Justera frekvensen och förbättra mottagningen. **12.**Volymjustering. **13.**Justering av hörlursstorlek.

DK- 01.Hvad er der i kassen? **02.**Generelt synspunkt. | *For korrekt batterioplading skal du sørge for at indstille hovedtelefonerne til deres minimale størrelse som vist i punkt 13 i denne vejledning. **03.**Fodring. **04.**Installation af batterierne. **05.**Tænde for. **06.**Sluk. **07.**Opladning af batterierne. | *Før første brug af hovedtelefonen skal batterier oplades i 24 sammenhængende timer. Efter første opladning tager processen ca. 10 timer. **08.**Line-in-forbindelser. **09.**Optisk indgangsforbindelse. **10.**Ændring af funktionstilstand. **11.**Justering af frekvens og forbedring af modtagelse. **12.**Lydstyrkejustering. **13.**Justering af øretelefonstørrelse.

NL- 01.Wat zit er in de doos? **02.**Algemeen beeld. | *Om de batterij correct op te laden, moet u de hoofdtelefoon op de minimale grootte instellen, zoals aangegeven in punt 13 van deze handleiding. **03.**Stroomvoorziening. **04.**Installatie van de batterijen. **05.**Aanzetten. **06.**Zet uit. **07.**Opladen van de batterijen. <| *Voorafgaand aan het eerste gebruik van de hoofdtelefoon moeten de batterijen gedurende 24 uur onafgebroken worden opgeladen. Na de eerste keer opladen duurt het proces ongeveer 10 uur. **08.**Lijnverbindingen. **09.**Optische ingangsaansluiting. **10.**Veranderen van de functiemodus. **11.**Aanpassen van de frequentie & verbeteren van de ontvangst. **12.**Volumeaanpassing. **13.**Oortelefoon maat aanpassing.

FI- 01.Mitä laatikossa on? **02.**Yleiskatsaus. | *Jotta akku latautuu oikein, muista asettaa kuulokkeet minimikokoonsa tämän oppaan 13 kohdan mukaisesti. **03.**Ruokinta. **04.**Paristojen asennus. **05.**Kiihottua. **06.**Sammuttaa. **07.**Akkujen lataaminen. | *Ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttökertaa akkuja on ladattava 24 tunnin ajan. Ensimmäisen latauksen jälkeen prosessi kestää noin 10 tuntia. **08.**Linjatuloliitännät. **09.**Optinen tuloliitännät. **10.**Vaihda toimintatila. **11.**Taajuuden säätäminen. **12.**Äänenvoimakkuuden säätö. **13.**Kuulokkeen koon säätö.

PL- 01.Co jest w tym pudełku? **02.**Przegląd. | *Aby zapewnić prawidłowe ładowanie akumulatora, należy ustawić słuchawki na minimalny rozmiar, jak pokazano w punkcie 13 niniejszej instrukcji. **03.**Zasilanie. **04.**Instalacja akumulatorów. **05.**Włączyć się. **06.**Wyłączyć. **07.**Ładowanie akumulatorów. | *Przed pierwszym użyciem słuchawek, baterie muszą być ładowane przez 24 godziny nieprzerwanie. Po pierwszym naładowaniu proces ten trwa około 10 godzin. **08.**Połączenia Line-in. **09.**Optyczne złącze wejściowe. **10.**Zmiana trybu funkcji. **11.**Regulacja częstotliwości i poprawa odbioru. **12.**Regulacja głośności. **13.**Regulacja rozmiaru słuchawek.

CZ- 01.Co je v krabici? **02.**Přehled. | *Pro správné nabití baterie nezapomeňte nastavit minimální velikost sluchadla, jak je uvedeno v bodě 13 této příručky. **03.**Krmení. **04.**Instalace baterií. **05.**Zapnutí. **06.**Vypnutí. **07.**Nabíjení baterií. | *Před prvním použitím sluchátek musí být baterie nabíjeny nepřetržitě 24 hodin. Po prvním nabití bude proces trvat přibližně 10 hodin. **08.**Line-in připojení. **09.**Optické vstupní připojení **10.**Změna funkčního režimu. **11.**Úprava frekvence a zlepšení příjmu. **12.**Nastavení hlasitosti. **13.**Nastavení velikosti sluchátek.

HR- 01.Što je u kutiji? **02.**Opći prikaz. | *Za pravilno punjenje baterije, postavite slušalice na minimalnu veličinu, kao što je prikazano u točki 13. ovog vodiča. **03.**Hraniti. **04.**Ugradnja baterija. **05.**Upaliti. **06.**Isključiti. **07.**Punjenje baterija. | *Prije prve upotrebe slušalice, baterije se moraju puniti tijekom 24 sata. Nakon prvog punjenja postupak će trajati oko 10 sati. **08.**Line-in veze. **09.**Optički ulazni priključak. **10.**Promijenite način rada. **11.**Podešavanje frekvencije i poboljšanje prijema. **12.**Podešavanje glasnoće. **13.**Prilagođavanje veličine slušalice.

SK- 01.Čo je v krabici? **02.**Všeobecný pohľad. | *Pre správne nabitie batérie nezapodnite nastaviť slúchadlá na minimálnu veľkosť, ako je uvedené v bode 13 tejto príručky. **03.**Kŕmenie. **04.**Instalácia batérií. **05.**Zapnúť. **06.**Vypnúť. **07.**Nabíjanie batérií. | *Pred prvým použitím slúchadiel musia byť batérie nabíjané nepretržite 24 hodín. Po prvom nabití bude proces trvať asi 10 hodín. **08.**Pripojenia line-in. **09.**Pripojenie optického vstupu. **10.**Zmena režimu funkcie. **11.**Úprava frekvencie a zlepšenie príjmu. **12.**Úprava hlasitosti. **13.**Úprava veľkosti slúchadiel.

HU- 01.Mi van a dobozban? **02.**Áttekintés. | *Az akkumulátor megfelelő feltöltése érdekében feltétlenül állítsa a fejhallgatót a legkisebb méretre, amint az az útmutató 13. pontjában látható. **03.**Táplálás. **04.**Az elemek behelyezése. **05.**Bekapcsol. **06.**Kikapcsolni. **07.**Az akkumulátorok töltése. | *A fejhallgató első használat előtt az akkumulátorokat 24 órán keresztül folyamatosan kell tölteni. Az első feltöltés után a folyamat körülbelül 10 órát vesz igénybe. **08.**Bemeneti csatlakozások. **09.**Optikai bemeneti csatlakozás. **10.**A működési mód megváltoztatása. **11.**A frekvencia beállítása és a vétel javítása. **12.**Hangerő beállítása. **13.**Fülhallgató méretének beállítása.

RO- 01.Ce e in cutie? **02.**Prezentare generală. | *Pentru încărcarea corectă a bateriei, asigurați-vă că setați căștile la dimensiunea minimă, așa cum se arată la punctul 13 din acest ghid. **03.**Hrănire. **04.**Instalarea bateriilor. **05.**Aprinde. **06.**Opriți. **07.**Încărcarea bateriilor. | *Înainte de prima utilizare a căștilor, bateriile trebuie încărcate timp de 24 de ore continue. După prima încărcare, procesul va dura aproximativ 10 ore. **08.**Conexiuni line-in. **09.**Conexiune de intrare optică. **10.**Schimbarea modului de funcționare. **11.**Reglarea frecvenței și îmbunătățirea recepției. **12.**Reglarea volumului. **13.**Reglarea dimensiunii căștilor.

CS- 01.Шта је у кутији? **02.**Преглед. | *За правилно пуњење батерије, поставите слушалице на минималну величину, као што је приказано у тачки 13 овог водича. **03.**Храњење. **04.**Уградња батерија. **05.**Укључити. **06.**Искључити. **07.**Пуњење батерија. | *Прије прве употребе слушалица, батерије се морају пунити непрекидно 24 сата. Након првог пуњења поступак ће трајати око 10 сати. **08.**Лине-ин везе. **09.**Оптички улазни прикључак. **10.**Промените режим рада. **11.**Подешавање фреквенције и побољшање пријема. **12.**Подешавање јачине звука. **13.**Подешавање величине слушалица.

BG- 01.Какво има в кутията? **02.**Преглед. | *За правилно зареждане на батерията, не забравяйте да настроите слушалките на минималния им размер, както е показано в точка 13 от това ръководство. **03.**Хранене. **04.**Монтаж на батериите. **05.**Включи. **06.**Изключи. **07.**Зареждане на батериите. | *Преди първото използване на слушалките батериите трябва да се зареждат за 24 непрекъснати часа. След първо зареждане процесът ще отнеме около 10 часа. **08.**Линейни връзки. **09.**Оптична входна връзка. **10.**Промяна на функционалния режим. **11.**Регулиране на честотата и подобряване на приема. **12.**Регулиране на силата на звука. **13.**Настройка на размера на слушалките.

GR- 01.Τι υπάρχει στο κουτί? **02.**Επισκόπηση. | *Για σωστή φόρτιση της μπαταρίας, φροντίστε να ρυθμίσετε τα ακουστικά στο ελάχιστο μέγεθος όπως φαίνεται στο σημείο 13 αυτού του οδηγού. **03.**Σίτιση. **04.**Εγκατάσταση των μπαταριών. **05.**Ανάβω. **06.**Σβήνω. **07.**Φόρτιση των μπαταριών. | *Πριν από την πρώτη χρήση των ακουστικών, οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν για 24 συνεχείς ώρες. Μετά την πρώτη φόρτιση η διαδικασία θα διαρκέσει περίπου 10 ώρες. **08.**Γραμμές σύνδεσης. **09.**Οπτική σύνδεση εισόδου. **10.**Αλλαγή του τρόπου λειτουργίας. **11.**Ρύθμιση της συχνότητας και βελτίωση της λήψης. **12.**Ρύθμιση έντασης. **13.**Προσαρμογή μεγέθους ακουστικών.

TR- 01.Kutunun içinde ne var? **02.**Genel görünüm. | *Doğru pil şarjı için, bu kılavuzun 13. maddesinde gösterildiği gibi kulaklıkları minimum boyutlarına ayarladığınızdan emin olun. **03.**Beslenme. **04.**Pillerin takılması. **05.**Aç. **06.**Kapatmak. **07.**Pillerin şarj edilmesi. | *Kulaklığın ilk kullanımdan önce, piller 24 saat kesintisiz şarj edilmelidir. İlk şarjdan sonra işlem yaklaşık 10 saat sürecektir. **08.**Hat girişi bağlantıları. **09.**Optik giriş bağlantısı. **10.**İşlev modunu değiştirin. **11.**Frekans ayarı ve alım iyileştirme. **12.**Ses ayarı. **13.**Kulaklık boyut ayarı.

RU- 01.Что в коробке? **02.**Обзор. | *Для правильной зарядки аккумулятора не забудьте установить наушники на минимальный размер, как показано в пункте 13 настоящего руководства. **03.**Власть. **04.**Установка аккумуляторов. **05.**Включай. **06.**Выключаю. **07.**Заряжаю батареи. | *Перед первым использованием гарнитуры необходимо постоянно заряжать аккумуляторы в течение 24 часов. После первой зарядки процесс займет около 10 часов. **08.**Подключения линейного входа. **09.**Оптическое входное соединение. **10.**Изменение режима функционирования. **11.**Регулировка частоты и улучшение приема. **12.**Регулировка громкости. **13.**Регулировка размера наушников.